

ملا نصر الدین

№20. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

۲۰ قیمتى ۱۲ قېك

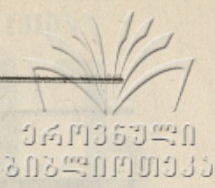


Литог. С. Быхова

دولت دوماسی: — باغلا، باغلا دکانگی...

مسلمان دکانچیسی: — آی جانم، نیه منی دکانمدان چنار دیرسان، یوخسه ایستورسن که منده اوپدان

اوروس کیسی گیدیم گیریم شرابخانهیه?..



تازه آجيلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечбница“

ул. № 7 соб. д. „Ветцель“
Телефонъ № 590.

وطن ديلی

يدنجی چاپ، مؤلفی: زاقافاز سيمينارياسنک سابق اينسپقتوری

چرنيايوسکي.

«وطن ديلی» اصول صوتی اوزره ترتيب اولونمش
تعليم کتابلارينک آناسی منزلهسند در. اوتوز سنه بوندن
مقدم بزيه مکتبلره معين بر اصول تعليم و قانون تدريس
اولاديغي خالد. «وطن ديلی» وجوده گلوب مکتبلريمزی
ايشيقلاندیردی. معارف ايشلریمزک رونق تاپماسنه سبب اولدی.
«وطن ديلی» هر يزه رغبت و حرمت کسب ايدوب
سرعتله انتشار تاپدی. مؤلف کتاپ جناب چرنيايوسکي
سابقده زاقافاز سيمينارياسنک جنابنده اولان مسلمان شعبه
سنک ناظری ایدی. ترک ديلنی ياخشی بيليردی و اوزيده
ماهر و قابل پيداغوغلاردان بريسی حساب اولونوردی.
وطن ديلنی ايله بر آسان و ساده ترک ديلنده ترتيب
قيلوبدر که مکتب اوشاقلاری بونی آرتق شوق و هوسله
مطالعه ايديرلر. بونده درج اولنان تميلات و حکايه لره
اينجه خرداجه اوشاقلاری هوسلنديرلر - تمی اولنلارک
والديننی خوشحال ايدوب آرتق شوق ايله اولنلارک مطا.
لهسنه قولاق آسماغه رغبت لنديرلر. يدنجی چاپ گوزل
شکلر ايله مزیندر، کتاپچه نك حروفاتی آيدین و کاغذی
اعلادر - قيمتی ايسه بها دکل، ۳۵ پلک در. وطن ديلنک
همین چاپی زاقافاز سيمينارياسنک علم الهی معلمی اولان
مشهور پيداغوغ و يازيچی لاريمزدن محترم فریدون بک
کوجرلی جنابلی طرفندن اصلاح ايديلوب گوزل صورته
سالوبدر.

فریدون بک جنابلی کیمی اصول تدريس و ادبياته
کامل صورته آشنا اولان بر ذاتک. اشراکی وطن ديلنک
اک فايدهلی و لزوملی بر کتاپ اولديغنی تأمین ايديبور.

الان

بر مناتلق مارقه کوندرن ايسچون ۴ دانه
يسکی رجال شخصلرک رسمي فودوغراف عکسلی گوند
ريلور: شاه نوجاه، سپهدار اعظم، سردار اسعد، صمصام.
السلطنه، يفرم خان، عضدالملک و غير ايرانه دائر عکس لر.
آدریس: تفلیسه کتاپفروش محمد زاده.

- ل. ی. بالاردزوف. - اوشاق آزارنک حکیمی. قبول
ساعت ۲ دن ۳ دک ایدیر هر گون بازاردان سوائی
- و. د. غامباشیدزه. - ایچری و اوشاق آزاری حکیمی
هر گون بازاردن سوائی ساعت
ادن ۱۲ دک.
- م. آ. غدوانی. - نرو آزاری. بازار چهارشنبه و جمعه
گونلری اون یاریمدن ۱۱ دک.
- آ. غ. غورقو. - ایچری آزاری. شنبه بونی ساعت ادن
۱۲ دک و بازار گونی ادن ۱۲ دک.
- آ. آ. قارشین. - دهری و سوزهنک آزارلری. هر گون
بازاردن سوائی ساعت ایکی یاریمدن
اوج یاریمه دک.
- غ. غ. ماغالوف. - ایچری آزاری. تک و شنبه گونلری
ادن ۱۲ دک.
- و. م. مانسودتوف. - ایچری آزاری. بازار ايرتهسی
جمعه آخسامی و شنبه گونلری
ساعت ادن ۱۲ دک.
- ن. م. ملیکوف. - آروات آزاری هر گون ۱۲ ادن ۱۲ دک.
- و. س. موسخلوف. - گوز حکیمی. بازار چهارشنبه
و جمعه گونلری ادن ایکی یاریمه دک
- ر. و. پیرادوف. - جراحتق. هر گون ساعت ادن ۱۲ دک
- ب. آ. پاپوف. - بورون، قولاخ و بوغاز. هر گون
جمعه دن سوائی ۲ دن ایکی یاریمه دک
- ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هر گون ساعت ۹ دن ۱۰ دک
- غ. و. سوبولسکی. - جراحتق هر گون ساعت ۹ دن ۱۱ دک
- ن. ی. تیقانادزه. - ماما آروات آزاری هر گون ساعت
ادن ۲ تک
- غ. ی. فعودوروف. -

محترم افندم حضرتلری! عرض ایدیرم که نوبارک
اولنده تازه بر بویوک ماشینا گتوردوب، بو یاووقلارده
مطبعه نی دخی بر وسعتلی اوظاقلارده کوچورتشم که گینه
همان عمارتده در، و بو ماشینانک وارتنی ايله بوندان
سورا جای، قارامیل و غیر یارلقلاری اوزگهلردن تیز و
اوجوز چاپ ایده بیله حکم. امیدوارم که مشتریلمز تیز
وقتده تصدیق ایدرلر که بز گوردیمز ایشلر اوز گه
مطبعه لرده سوارش ویریلن ایشلردن سلیقهلی و اوجوزدر.
و مطبعه مز قافقازده برمجی حساب اولونمالی در.
فیرما مز ۱۸۶۳ مجی ایلدن دوام ایتمکده در.
(تیلیفون نمرة ۴۳۳)
جمیع بویوک ایران فیرمالارینک سفارشینی بزیه
بزیه مطبعه عمله گتوریر.
کمال احقرام ايله صاحب مطبعه بیخوف. قالاوینسکی
کوجهده، تسیرقک یاننده

دینه دشمنان منیم سوودیکم!
قانه غلطاندی منیم سوودیکم!
نطفه شیطانندی منیم سوودیکم!
بیر سوری حیوانندی منیم سوودیکم!
بیر گوزهل انسانندی منیم سوودیکم!
« ماشادی سزیم قولی »

مزین فرماید زیاده جسارت است
هشتم شهر ربیع الثانی سنه ۱۳۲۸
عین دستخط مبارک
بسم الله الرحمن الرحیم
البتة اعانت بجهة حفظ نمودن ملت و دولت را از مخاطرات
عظیمه مجاهده باموال است انشاء الله تعالی ثواب و اجر مجا
هدین را خواهند داشت و انشاء الله تعالی کوتاهی نخواهند نمود

حقیر الاحقر الجانی محمد کاظم الخراسانی
روزنامه «نجف»

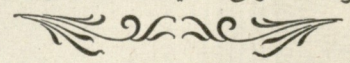
وراثت حقوقی

قدیم ایامدن روسیده بر شخص وفات ایندن سورا وارینک
اون دورت دن برینی باجی آپاراردی، فالانی تماماً قارداشه یتیشردی.
روسینهک عدلیه نظارتی طرفندن بر زاقون لایحهسی دوامیه
ویریلوب و بو لایحهده قارداش ایله باجی نك حصه لری برابر یازیلوب.
بوگا کیم نه دیبه بیلر؟ ایشه، عدالت، مساوات، دخی
سوزک نه در.

اما یوخ. بیز مسلمانیک، بیزیم آنتمزه برابرک یازیلیمبوب، بیزلرده
هر بر کسه اختیار ویرمک اولار، سواپی عورتدن و قیزدن. قوی
دولت دوامسی نه ایلیور ایلهسون — ایشم یوخدر، اما عورت
سوزی دانیشماسون، هر کسک حاله و گونه آغلیور آغلاسون،
اما عورتی و قزی راحت فویسون، یوخسه دنیانی داغیدارام.

«ترجمان» دومانک و عدلیه وزیرینک برک اوستنه حرصه نوب. «پا،
بیلدهده ایش اولار؟

بو ایشه زمان و انسان نظریله باختیمز صورتده مساواته
بیر سوز سویله مک ایسته میورز....» اما چوخده که زمانجه و مسا
واتجه بو ایش یاخشی بر ایشدر، پس بونی اونودورسان که بیز
مسلمانیک، بیزه بیله مساوات لار یاراشماز، بیز زمان زاد بیلیمه نیک،
بیزیم یانمزده عورت حقوقی دانیشانک قارنتی یرتاریق.



حوری

صورت سؤال اهالی اهالی ترشیز و دستخط حضرت مستطاب حجة
الاسلام والمسلمین آیه الله فی العالمین آقای آخوند ملا محمد کاظم
خراسانی مد ظله العالی

حجة الاسلاما در این اوان که دولت علیه ایران جهت سد
ثغور و تنظیم امور گشوری و لشگری و تأمین بلاد و اصلاح
امور ملکسی و ملتی محتاج بوجهی شده است و علی التحقیق
قرض از دول خارجه موجب مخاطرات عظیمه است و بر هیچ
عاقل و ذی شعوری این مسئله پوشیده نیست چنانچه اهالی مملدت
ایران بطیب خاطر بی اندازه بخاهند اعانتی بدولت متبوعه خود
کنند، آیا در این اعانت علاوه بر نیک نامی و حفظ و شرف
و وطن خواهی اجر اخروی هم خواهند داشت و عندالله
و عندالرسول ماجور و مصاب خواهند بود یا خیر
و مستدعی آنکه در صدر عریضه مرقوم و بخط و خاتم مبارک

معناسی

ترشیز اهالیسی مجتهددن سوروشور که ایندیکی وقتده
که مملکتتمز اعانهیه محتاج در، بیز، یعنی ایران اهالیسی ایله بیله
ریک که حکومتتمزه لازم اولان مبلغی جمع ایدهک که اجنبی لردن
بورج گوتورمکه حکومتتمز محتاج اولماسون. آنجاق بر شی قباقمزی
کسوب: بیلیمیریک، بر بیله ایشک بیزه آخرتده اجری ویریله جک،
یا یوخ، اگر بیلسهک که ویریله جک — وطنه کومک ایله ریک،
اگر ویریلیمیه جک — دخی دهلی دگلیک که!

جواب

حضرت مستطاب آقایی آخوند خراسانی جواب ویریر که:
«بلی، وطنه پول ویرنه آخرتده اجر ویریله جک».
سوز یوخ که بیله بر ملتک وطنی آخرده گلوب تقسیم
ایده جک لر.

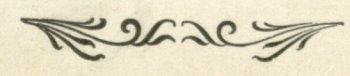
مجتهد

طهرانده بر زوربا مجتهد وار، آدی سید عبدالله در. بو آقانک
باره سنده من بر نچه سوز دیبه جگم، سیزده قولاق ویرون، اوندان
سورا هر کس بو آقاهیه رحمت اوخویا جاق اوخوسون، نه اوخویا
جاق اوخوسون، من ده آمین دیبه جگم.

سید عبدالله مجتهدک اوغلی موقوفه ملکسی تصرف ایلدوب
متولی سنه گیری ویرمک ایسته میرمیش، عدلیه حکم ایله میشدی که
گیری ویرسون. او گونلردهده اتفاق بیله دوشدی که امام جمعه نی
بر عورتک شکایتته گوره عدلیه یه ایسته دیلر، و امام جمعه ملالاک
چوخینی واسطه سالوب عدلیه نك بو احضارینی خلاف شرع آدلاند
یردی. سید عبدالله ده آچیغنان نائب السلطنه نی و سپهدار رئیس الوزرانی
و ادار ایتدی که دیوانخانه عدلیه نی (موقفاً) تعطیل ایتدیرسونلر.

کیچمش وقت لرده بر الله بنده سینی اوزاخدان بارماقنان گوستروب
دیبه ردیلر: «گور نجه فاغیردی دیبه سن مجتهددی».
اما ایندی ایراندهده بر آب رولی ملایه مجتهد دیننده ایله
رنجیده اولور که دیبه سن آتاسنه یامان دیدک.

« زهلی »



۵۰۷۰



ادبیات

منیم سوودیکم

مشهدی ملا، حاجی نقالدر ،
ملا نبی، بیضه دجالدر ،
قلبی قارا، قرمزی ساقلالدر ،
غول ییاباندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!

حسرتی یاریمک آلمان چکیر ،
روس ایقالیان هره بر یان چکیر ،
شاه بیله، سلطان بیله، بک، خان چکیر ،
هر باخیشی قاندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!

هند، بخارادهدر، افغان دادر ،
چین و کرید و حبستانادار ،
فاسده هر یانسادی، ایرانادار ،
کابلا سلیمانندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!

بیر مالادیس ویرسهک ایویندن چخار
بیر «پریخود» آلسا دینندن چخار
بیرجه مناته وطنندن چخار
ملادی، بک، خاندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!

اوزکله ملتنی باسديرار
گنج هوسکارلرین آسديرار
اوزلرینی اوزلری قان قوسدورار

بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!
جسمه بیر جاندی منیم سوودیکم!
ایل اوزونی دردینی چکمکدهیم
آیلار ایله گوز یاشی توکمکدهیم
عاشقی یم، بوینومی بوکمکدهیم
دردیمه درماندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!
یغلاری سنبل، یاگانغی لالهدر،
تیللری قیرخیج، قاباغی مالهدر،
ساققالی گل، فیرتیلغی زالهدر ،

پیسری قالخانندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!
قاشی اوراخدر، باشی چپرنگهدر،
کیریکگی اوخدر، سسی بیردنگهدر،
آغزی چرهک، بورنی ده گرونکهدر،
رنگی بادیمجانندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!

قارنی خاشال، قورشاغی اورکن کیمی
گوزلری گوی، سینهسی خرمن کیمی
هم اوزونی، هم ائی بهمن کیمی
رستم دستانندی منیم سوودیکم!
بیر گوزل انساندی منیم سوودیکم!





تازه حاکم طهراندن رشته ورودی



Новая газета.

تازه گازتته.



Через годъ.

بر ایل سورا.

رونتیر

۱۳۰۳

قرداشلاری قزیل باشدی،

آپاردی سیلر میرزانی

توپ قرا برچک میرزانی

امضا: رحیم خان

ارس چایی اوده گلور

روس قوشونوی صوده گلور

بخارا

آپاردی سیلر مارالی،

بی چاره باشی بلالی،

امضا: عبدالاحد خان

پنجره دن گوردوم آیی،

گوزلکده یوخدی تایی،

اوروس قندی ایران چایی،

سلانیک

آپاردی سیلر یابانی

حمید تک وحشی قبابی

امضا: عبدالحمید خان

و آخشام باشده صیاد غلام صنم(?) و صیاد غزته و ژورنال
(?) اولدیغی حالد عموم (آرفیانقا)، (شانسائیتقا) و (پراستینوتقا) جملهسی
یک آواز اولاراق اوقونان ملی ترانه نك لطافتنه گوره بوراده قارئین
گرامی مثلند و فیض یاب ایلمگی وظیفه دن عد ایندیك.
ملی ادبیات(?)،،،،،

خور.....

آدیسک برابری رشت اصفهانده دکل،
شام سالماس ماراغا تبریز طهرانده دکل،
گدجه شیروان قرا باغ دربند هشترخانده دکل،
ویانه برلین پاریز برن آفسترانده دکل،
سبزوار نساپور هندستانده دکل،
یغیلسه ایران توران اولماز یاماغی آدیسن.

آل الوان رنگه دونن سرو خرامانلاره باق
نازا باق غمزیه باق عشوه چامخاملاره باق
مالا باق قیمته باق اڭ صگره (قارمان) لاره باق
گورورسه (احد) (حمید) اولورلار حیرانی آدیسن

نجات جمعیتی

۶ مایده جمع اولدیلار جمیع عضولر.

صدر: غاسپه‌دا، نجات پروسوتی تولیه اوبشستونونک چلنرینک
ایچوتی زاقون ایله دوزدی. برآز سکوت ایدک، لازمدی پرید
سیداتیل سهچمک.

کریلابی محمود: خیر سینک جانگز ایچون، نی ماغوه، زانیات،
— خاراشو، تاغدا اوزگه‌سینی سهچک، قشقریق دوشور:

«حسینقلی اولسون»

حسینقلی: بیله تاتارسقی بیلرم، یوخسا اوچین راد.

صدر: غاسپه‌دا، تاق نیلزیا، بر آدم سه‌چون قورتارسون،
وقت آزدر.

بلی، حسینقلی صدر اولدی.

سیقریتار: شیخ الاسلام دن گلن کاغذدن بیله معلوم اولور که جناب شیخ
خواهش ایدیر که دارالملائان آچیلسون، چونکه کسندرک چوخی
ملالره قالوبدر: نه مرثیه دین وار، نه اولی باسدیران. سیقریتار
بو کاغذی قورتاران کیمی هامی بربرینک یوزینه باخدیلار: «یا
رب، بو نه اوخودی»، معلم لردن بری توقع ایله‌دی که یاخشی
اولاردی پره‌وود ایدیدیلر.

صدر: واپروس ایسچریان.

انژنیر: هر چند واپروس ایسچریان، پراشو سلووو.

صدر: بویور.

انژنیر: کسندرده ملالار نه ایش گوزه‌جک‌لر، پامویه‌مو نادو
رازسلیدووات.

: آخر دیدیلر که واپروس ایسچریان.

— واپروس ایسچریان، واپروس ایسچریان.

«دمده‌مکی»

آغداش ۱۱ مای ۱۹۱۰

رفع اشتباه

اوزوم بر مؤمن، الله بنده‌سی، حاجی کیشی‌یم،
بش وقت نمازی مسجدده امام ایله قیلوروم، هیچ بر کس
ایله یا معلم ایله عداوتم اولان دکل، غیبت بیللمرم، یالان
سویله‌مرم، مکتب ایشینه قاریشمارام، و مکتب باغلانماقدان
اوتری جور به جور فتنه و فساد چقاران دگلم، بونیله
عموم آغداش جماعتنه اعلام ایدیرم که اگر منیم بارنده
بو جور ایشلرده سوء نیت‌لری وارسه جمله‌سی باطلدر.

حاجی و. اوف

ایران ایشلری

«Voss. Zeit» غازیته‌سینه انکتره‌دن چیلن تلغراف خبری‌روایت
ایدیر که ایران مسئله‌سی یوروپا حکومتلرینک بری یری‌نه توقو
شماقنه باعث اولا بیلهر، چونکه روسیه و انگلیس حکومتلری
ایرانه اذن ویرمیدلر که بو ایکی ملت‌لردن باشقه سایر کس‌لره
دمیر یول اجازه‌سی ویرسون.

مسئله‌نک حلنی یوروپا حکومتلری امیر بخاریه محول ایلوبلر:
امیر حضرتلری‌ده ایران پولیتقه‌سنه مداخله اینتمگی مضایقه ایله‌میوب،
لاکن قطعی جوانی ایرانک جوان شاهی ایله گوروشمگنه قویو-
بدر. بوگاده طهرانده مجلس ملی رضا گوسترمیوب، چونکه اون
یاشنده شاهک بخارا امیربله گوروشوب دانیشماغنی مصلحت بیلمیوب.
هله گورک آخری نجه اولاجاق.

«ژولیک»

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

بحر طویل

ولوله

سویرم من سنی ای سیم بدن، غنچه دهن، ای گل خندان. مدندی که عشق اودی بو سینه مجروحده بر شعله تابنده کیمی یانماقا باشلوب. گوزلم تاگری یلمور: کیم سنی گورجک یوره گیم قانه دونور، قلب حزینیم دوگونور، چشم اولور تار. چوخداندی منی هجرک ایدوب خسته و بیمار. انصافه گل ای رحمسز اولدورمه منی ناوک مزکانیله توکمه قانمی قاپوکه ای شوخ ستم کار. آخر نولو، گر رحمه گلوب بو دل محزونمی بر شاد ایدسن؟ قلبمی آباد ایدسن؟ عبدگی آزاد ایدسن؟ ای بت رعنا! سن سزدی گو نوم تار. هر چند که جایز اولاماز شرع پیمبرده لواطه، ولی راجعدی بو مطلب چوجتم، حفظ حیاته. منی توش ایله جک فرقتک ای شوخ مماته. منی مهمان ایله اول لعل لبدن بر ایکی حب نباته. داخی مایوس قاپوندان سورومه ای کمری مثل خطاطه! نه روادر (یوره گیم تک) او قرا گوزلره، گل چهیره حسرت قالبان شام و سحر ناله و افغان ایلیوم، قلبمی بریان ایلیوم، دیدهمی گریان ایلیوم، ای مه تابان. داخی بسدر، بو قدر ظلم یاراشماز سنه ای بدر درخشان سکا بو شیخ علی قربان! گورورسن که هامو ملایه احسان ایلیور ای گوزهل اوغلان. نه اولار؟ سنده مگا ایتکه احسان. دخی هیچ خوف ایلمه! گر دوپا بر کیمسه بو سری. چبخارام منبره در محضر اجماع مسلمان. دیهره هرزه و هدیان. ایدهرم قتل عربله دوهنک نقلنی با لعنت شیطان. تانیورلار منی بوخان چوبان اهلی هامو از پیر و جوان ارمنی و روس مسلمان. بوایشی فاش ایدنی ایلمهرم قانه غلطان. ییلیمورسنمی آدی مالا اولان شرعه تجاوز ایلمز ای شه خوبان. نه بر ایش گورسن او ایش شرعه جایز اولاجاق. ای قد رعنا، کیمک وار بیله بر جرئت گفتار دیسون کیم: «بو خلاف ایشدی بونی گورمه آملا!» دیبه کیم بیله سوزی، بوینه زنجیر سالوب، آیه تکفیری اونک شاننه نازل ایده ویک، تا که اول اوزگیه عبرت. بزیک منبع غیرت، بزیک اصل حقیقت، بزه تابعدی شریعت. نیچه اپلردی که زحمت چکوبن مرثیه خوانلقله بو گون شیخ آدی تحصیل ایلیم. اشته حقیقت. هامو شاهددی بو امره که بزیم نسلمز اولدن الی آخره تک شیخ، اینانمازسان عزیزیم گوزک آج باخ گور اوزیم شیخ، آتام شیخ، بابام شیخ، نسل بوتون شیخ. یقین ایله که شیخ آدینه ایراد ایدمز مرد مسلمان.

امضا: عاشق بیقرار

برده گوردوم که بازارده بر بویوک ولوله قویدی. جماعت دولوشوب بر کیشی نک باشنه، ایله ییلیم که یازیق کیشی غفلتاً ناخوش اولوب، یریدیم جماعتک ایچینه و گوردوم که کربلایی مختار اوتوروب بر داشک اوستنده و آغزی کوپوکلی ال قولینی آتا آتا آجیقلی دانیشیر: کربلایی مختارک دیدیگی سوزلر بو ایدی:

— آی مسلمان قارداشلار، والله، سیزک خبرگز یوخدر که بو تازه آچیلان مکتبده نه زهرمادی، بزیم اوشاخلاری آواره قویاجاق، اوشاخلارک ایوینی یخاجاق. باخ، بر قولاق ویرون: من یازیق یدی یاشنده اوز اوشاقمی و سکز یاشنده قارداشمک اوشا قنی آپاروب ویرمشدیم مکتبه، دونن آخشم اوشاقلاری چاغردیم و دیدیم که گتورسونلر گوره که نه اوخویوبلار و نه یازوبلار. اوشا قنار گور مگا نه جواب ویریرلر: «آتا، هله نه یازی یازمیشیق، نه بر شی اوخومیشیق، هله آدلاری ساییریق. «آده، نهجه آدلار؟» «بلی، آتا، ایوده کی، بازارده کی، بزیم پیشیکک، تاووقک، اینکک آدینی، قوشلاری، خوراکلری، میوه لری، ساغ و سول المزی، قولاق، گوز، قلم، کاغذ، دهها نهر، دهها نهر».

دوغریسی اوشاقلارک سوزینه اینانمادیم، اوزوم گیتدیم مکتبه نه گوردوم؟ دیدیکلری کیمی اللی اوشاغی دولدوروبلار بر ایوه بوش بوش سوزلر ایله اوشاقلاری اون یش گوندر که آواره قویورلار، هله دیورلر اون یش گون دهها بیله اوخویاجاقلار. ساق اولسون ملا کاظمک مکتبی: اگر اوراده اولسیدیلار، ایندی الف بایی تمام ایله مشدیلم. بو نه مکتبدر، اوخوت تیز الف بانی، باشلات تیز قرآنی.

امضا: کربلایی مختار شماخیلی

تیلغراف

آدیس (خصوصی مخبرمزدن)

بو گون (معدله نیک) یوم منحوسی اولمق مناسبتیله عموم (فاحشه خانه) و (عموم خانه) و او منللو یرلر مثلا، (باله قریستال)، (قو تقوردیبا)، (زیرقانی زال)، (پالرمو)، (قیطایسقی دواریتس)، (امون)، (قورش)، (نوف)، (اوقوورنوم)، (ایرمیناز)، (یار)، (استرهلنا) و الخ... رنکارنک قنار و بایداقلار ایله دونادیلوب آقشام لریده مشهور فاحشه خانه لرک مختلف جهتلرندن فشنکار انداخت اولونوب چوق مظنن چراغبان اولدی و مشهور ملت فروش متعه معلمی و زوج آخر مبلغی و مطبوعات صبادی صورتاً انسان خلقه حیوان () اسماعیل طرفندن بر آیین روحانی اجرا اولندی. اسلام عالمک هر بر طر فدن تبریک تلغرافلری گلدی و بوراده جمله سنک ضبطی ممکن اولمدقندن زبده لرینک درجنی بوراده مناسب گوردیک:

یقاترینادار
لرس چایی آشدی داشدی،
ولی عهدی گوتدی قاشدی،

اعلان

نوخی محالنده قبله بکری جمع اولوب بانک آچوبلار، بر مباته اوچ آیده آلتیجه شاهی فائده آلیرلار. آدریس: وندام کندی، بکار بانقی.

اداره مزده ساتيلان كتابلار:

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادي	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	ولديشتهين	آزاده دانیشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادي	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمعجي زاده	ناله ليريم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فغان ليريم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قرائتخانه سی
۱۰ قېك	۱۰ قېك		(قومیدیا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك		یمان قارداش

«نالوز» واسطه سی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق پوچت خرجی ویره جگر.

مدرسه كتابخانه سی

كتابخانه مزده استانبولده مطبوع ابتدائی، رشدی، اعدادی و عالی هر درلو مکتب کتابلری وارد. «طنین» غزته سی محرری حسین جاهد، مالیه ناظری محمد جاوید، فیلسوف دوكتور رضا توفیق، مشهور گلستان و خارستان صاحبی احمد حکمت، مکتب سلطانی مدیری شاعر شهیر توفیق فکرت و مابین باش کاتبی مشهور حکایه نویس خالد ضیا، نامق کمال، معلم ناجی، عبدالحق حامد بکیر و دیگر بونلار کیمی ادب و شعرانک ادبیاته، تاریخه علوم و فنونه دائر جملہ اثرلری كتابخانه مزده موجوددر. تورکشناس تورکلر طرفندن نشر ایدیلمکدن اولان آیلق «تورک دیرنه کی» و تورک اقتصاد یونینک نشر ایتمکده اولدیغی «اقتصاد» مجموعه سی ایله بر نشر ایديلن رسملی کتاب هفته ده بر چیقان مشهور «صراط مستقیم» ژوو-نالارینک جملہ نومرولری وار.

فرانسوز مورخریندن مشهور «سینوبوس» گ حسین جاهد بک کیمی مقتدر و مشهور محرر لر و سیاستلر طرفندن ترجمه ایدیلمش «تاریخ عمومیی» وار. قاموس الاعلام، قاموس ترکی، قاموس عثمانی، لغت ناجی، اختری کبیر کیمی دورلو دورلو لغتلر... وار. حریتدن سوگره نشر ایدیلمش جملہ رومانلر، تیاتر و اویونلری حکایه لر وار. هپسی استانبول فیاتی ایله ساتیلور. باغچه سرای باسمه سی کلام قدیملر وار. مالینین و بورنیزین ایله سابلرینک اثرلریندن ترجمه ایدیلمش علمی نظری مفصل «علم حساب» گ برنجی جلدی طبعدن چیقدی. بو کتاب قواعد حسابیه ایله ۲۰۰۰ بو قدر مسئله یی حاویدر. فیاتی ۱ روبله ۳۰ قېكدر حساب مسئله لری ۳۵ یومیه دفتری ۲۵ قېكدر ساتیلور. كتابخانه مزده قافقاسیه ده نشر ایدیلمش تورکجه هر درلو مکتب و ادبیات کتابلری موجوددر. نالوز طریقله هر طرفه گوندریلور. هر دورلو لوازمات تعلیمیه دخی ساتیلور. روسجه آدریس: Г. Блисветполь, Гамидъ Беку Усуббекову.

ابونه قبول اولونور

ملانصرالدين زورنالینه ابونه قبول اولونور:

آفلیس ده، داویدوفسکی کوچده نمره ۲۴، قانتورامزده. و وارانسوفسکی کوچده مسلمان بازارنده جناب محمد زاده نك كتاب ماغازه سند.

باكوده

غوبیرنسکی کوچده اسلامیه مهمانخانه سنده استبدالله آخوندوفك قانتوراسنده.

غیر شهر ارده د زورنال ساتدیر انالار مزده قبول ایله وکیل درار.

قیمتلی		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچتا	اداره		
خرجیله			
			درس کتابلاری:
	۳۵ قېك	چیرنیا یوسقی	وطن دیلی اولمچی ایل ایچون درس کتابی
		گنجہ معلمی مرزا	برنجی کتاب اولمچی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	عباس ملا زاده	اوشاق باغچه سی. برنجی ایل ایچون درس کتابی
	۲۵ قېك	رشید بک افندی زاده	بصیرت الاقبال ایکمچی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	» » »	مشق مجموعه سی
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	قرائن کتابلاری:
	۸۰ ق.	آخوند ارس زاده	تشریح الفریض
۹۶ ق.		آخوند ابوتراب مرحوم ع.	رستم و سهراب (گوزل شکل لی)
۲۰ ق.	۱۸۱۸	عباس آقا غایبوف	بز هانسی علم لر لازم
	۱۵ قېك	حسین زاده، فائق نعمان زاده و ملانصرالدين	وسته زینال (شکل لی)
۲۰ قېك	۱۵ قېك	»	قربانعلی بک (شکل لی)
	۱۷ قېك	»	ایراندہ حریت (شکل لی)
	۱۷ قېك	»	ملت دوست لری
	۵ قېك	حقویردی یوف	شیخ و وزیر و مبدع ترقی (فارسیجه)
	۲۴ قېك	میرزا دلکوم خان	حقیقت اسلام
	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	اسلام تاریخ (برنجی حصه)
	۴۵ قېك	»	معلم الشریعه (برنجی حصه)
	۴۰ قېك	»	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
	۵۰ قېك	»	ایکی اوشاق
	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب زاده	سقالت کرامتی
	۷ قېك	رشید بک افندی زاده	آثار احمد بک جوانشیر (ملی شعر مجموعه سی)
	۲۵ قېك	»	حساب مسئله لری
	۳۵ قېك	حمید بک یوسف بگوف	صحبت باسر رفیق
	۴۱ قېك	»	مرآت وطن
	۴۰ قېك	شاعر ندیر	
	۱۰ قېك	»	



يونانستان.

آرژاودلار كريدڭ عنمانلى دن كيتمگنى ايشيتجك باشلاديلار آغلاماقه.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

С. П. 1135340
305-110133

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб!
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строком
печата впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

Мلا نصرالدينك اولمجي، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي نك جلدنمش كتابلري و بوش جلدلري سا
يلماقدردر. جلدلرك اوستنده ملانك شكلي و آدي، تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلوبيدر. قيمتلري ادارهده: اولمجي
ايلي ۵ منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ قپك، پوچتا خرجی ايله: اولمجي
ايلي ۶ منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.

۱. اوشاق باغچيسي

سوادى اولمين آدم بر آيده اوخور و بازار. ۱۱۲
صنهدن عباره برمجي ايل ايچون مصور درس كتابي در.
اوچومجي دفعه اولهرق استامبولده باسيلمشدر. قيمتى ۲۵ قپكر

۲. بصيرت لاطفال

۲ مجى ۳ مجى و ۴ مجى ايللر ايچون مکتبلرده
اوخوتملو درس كتابيدر ايكي باب اوزره ترتيب اولونوب
مصور اولهرق استامبولده ايكمجي دفعه طبع اولونوبدر.

- ۳ قان اوچاغى قوميدياسى — ۲۵ قپكدر
- ۴ رستم و سهراب — ۲۵ قپكدر
- ۵ مختصر شريعت — ۱۵ قپكدر
- ۶ سقالك كرامتى — ۵ قپكدر

كتابفروشله گذشت اولونور.
قافقازك جميع كتابفروشلرينده ساتلمقدردر.
آدريش بودر:

Горя (Тифлисской губ.) Рашидь-беку Эфендиеву.

« ترکستان ولايتی ويدلری »

۱۰۰ دانهسى ۵ سوم، ۵۰ دالهسى ۳ سوم.

قيم ابن عباس رضاه عنه زيارتي و امير تيمور زيارتي
گنجازی، الوغ بيك مدرسهسى و باشقهلرندن فوطونيدچيسنكي
آتكريتگه لار. بياريله در نخقى تمام آلتهمجك يا كه يارتي
حقندن كيم زاداتگه سز بياريلمى در. او پا كوفگهسى بزدن .
پوچته مصارفى محترم مشتريلك حسابه در. ساتور ايچون هر
بر يرده آگيتلر گيراك اوصلاويهسى ۱۴ تلك مارقه برابرينه
بياريله در. آدريش:

г. Самаркандъ, М. И. посреднику руско-загранич-
ныхъ торговыхъ фирмъ, М.Ф. Ю. Заманову.

باكوده ملانصرالدين زوزنالى نك وكيلى

اسلاميه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندوف در.
و باراينده مشهدى ايوب على اكبروفدر.

Представитель и агентъ по сбору объявленій
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:
Гостинница „Исламія“ Асадулла Ахундовъ.
И въ паразетъ Межиди Эйюбъ Алекберовъ.